

# Sebastián Wasserzug

English<>Spanish Simultaneous Interpretation

sebastianwasserzug@gmail.com

www.proz.com/profile/858553 [www.linkedin.com/in/sebastianwasserzug-68253914](https://www.linkedin.com/in/sebastianwasserzug-68253914)

Address: Charcas 3074 9° 37' C 1425BMJ Buenos Aires, Argentina

Home +54 11 4825-2608 Cell phone +54 911 5952-7508 Skype: live:sebastianwasserzug



## Personal Profile

I work in simultaneous interpretation projects in the English<>Spanish pair. Argentinean, with an MA in the field of Applied Linguistics (University of Nottingham, UK), I have recently returned to my native Buenos Aires after more than 15 years living in Asia. My skills in simultaneous interpretation are highly professional. I can interpret complex ideas with ease and accuracy, and I am skillful in conducting the necessary research on bilingual terminology and topics. My rendition is eloquent and clear both in Spanish and in English, and I rarely miss on content. I speak English at an almost-native level, and I have solid knowledge of the different varieties of my native Spanish. I know and am sensitive to the social and cultural expectations of Asian, English-speaking, and Spanish-speaking peoples, and I am passionate about and greatly enjoy helping people from different cultures to communicate with one another.

## Simultaneous Interpretation

- **FinEquity's 2023 Annual Meeting** FinEquity (CGAP-World Bank) [RSI / Zoom] Feb 7-8 2023
- **IPAF (International Powered Access Federation)** Preventing MEWP Mechanical and Technical Failure [RSI / Zoom] Dec 14 2022
- **BHP Risk Review Session** Governance, Risk and Compliance, fires and electrical shocks [RSI / Webex] August 9 2022
- **Launch of IPAF Global Safety Report 2022 (International Powered Access Federation)** [RSI / Zoom] June 30 2022
- **Gender Norms and Financial Inclusion: Designing with Impact** FinDev (CGAP-World Bank) [RSI / Zoom] June 15 2022
- **Ford Pro event at Barcelona's port** (ZAL - Zona de Actividades Logísticas) Electric Commercial Vehicles [RSI / Interprefy] May 18-20 2022
- **6th Progressing National SDGs Implementation Report Launch event** Forus International [RSI / Zoom] Feb 23 2022
- **Cybercrime investigations and cyber security training for judicial professional (magistrates) workshop** [RSI / Zoom] Caribbean Community's (CARICOM) Implementation Agency for Crime and Security (IMPACS) Jan 11, 12, 18, 19, 25, 26, Feb 1, 2, 18 2022
- **How can the UN Regional Sustainable Development Forums have a greater impact in influencing the HLPF (High Level Political Forum on Sustainable Development) (Forus & A4SD)** [RSI / Zoom] May 25th 2022
- **Regional Engagement for SDG Accountability** [RSI/Zoom] Feb 9 2022 Action for Sustainable Development & Forus International webinar
- **Columbia University's Executive Seminar on Conflict Resolution** at Columbia's SIPA (School of International and Public Affairs) [RSI / Interprefy] June 30 2021
- **Forus International's 6th Financing for Development Working Group Meeting** [RSI / Zoom] Oct 8 2021
- **UN's HLPF side event: Why the multi-stakeholder engagement & capacity building commitments of SDG 17 should be prioritised in the Asia-Pacific Region** [RSI / Zoom] July 9 2021
- **National Center on Health, Behavioral Health, and Safety (NCHBHS) virtual event: Be Healthy, Be Safe, Be Well. Health and Mental Health Leaders Institute** [RSI/Accelevents] May 25-27, 2021
- **Forus International's Virtual Forum** (RSI / Zoom) Oct 22-28, 2020 Meeting ahead of the French Development Agency's Finance in Common conference; I interpreted in 4 sessions.
- **IAPAC Latin America and Caribbean Regional Fast-Track Cities Workshop** International Association of Providers of AIDS Care's meeting at the Savoy Hotel, Buenos Aires Aug 13-14, 2018
- **OC Tunner – Business meetings in Buenos Aires** Leading American Rewards and Recognition company Oct 23-24, 2018
- **Agricultural Workers' Trade Group (AWTG)- 6th World Conference – IUF (International Union of Food Workers)** Meeting at Inya Lake Hotel, Yangon, Myanmar Jan 30-Feb 1, 2017
- **IndustriALL Global Union's Executive Committee meeting** Trade Union's meeting in Colombo, Sri Lanka Nov 6-9, 2017
- **IV Global Conference on the Sustained Eradication of Child Labour** ILO, Argentine Government Nov 14-16, 2017
- **The 11th World Conference of the International Ombudsman Institute** General Assembly at the Royal Orchid Sheraton Hotel and Towers, Bangkok Nov 15-18, 2016
- **18th USPACOM - CHOD Conference (United States' Pacific Command - Chiefs of the Defense)** Discussions on security issues at The Peninsula Hotel, Manila. Sep 5-7, 2016
- **28th ILGA World Conference 2016** Nov 28-Dec 2, 2016 Meeting of the International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association (ILGA) at the Sukosol Hotel, Bangkok.
- **IPAF (International Powered Access Federation)** Preventing MEWP Mechanical and Technical Failure [RSI / Zoom] Dec 14 2022
- **TekniPlex** Materials science [RSI / Teams] Nov 16, 28 / Dec 7, 16 2022
- **How are we doing in financial inclusion in LAC? – Global Findex data and regional surveys** FinDev (CGAP-World Bank) Oct 25 2022
- **Leveraging SDG 17, Multi-Stakeholder Partnerships and Digitalization to promote Democracy and Civic Participation** Forus International [RSI/Zoom] July 11 2022
- **BHP Risk Review Session** Governance, Risk and Compliance, mining [RSI / Webex] July 12 2022
- **Unmute Civil Society towards a Recovery for All** United Nations Foundation [RSI / Zoom] July 8 2022
- **Building Climate Resilience: What Can FSPs Do?** FinDev (CGAP-World Bank) [RSI / Zoom] June 21 2022
- **Second Interreligious Forum of the Americas** Center at Cathedral Plaza, Los Angeles, USA [RSI / Zoom] June 7-8 2022
- **Effective Management and Leadership workshop** University of the West Indies UNESCO-EU Transcultural Programme [RSI/Zoom] June 2 2022
- **United Nation's High Level Political Forum (HLPF) 2021: Civil Society Workshops** [RSI / Zoom] June 6, 8 and 16 2021
- **Bridge to the Future V Institute** California Transition Alliance (CATA), Transition for students with disabilities [RSI / Zoom] March 7-9 2022
- **Civil Society Preparation for the UN HLPF 2021** Joint A4SD (Action for Sustainable Development) & Forus webinar on the upcoming UN High-Level Political Forum [RSI / Zoom] May 31, 2021
- **Celebrating the First Year Anniversary of the new USAID Policy on Promoting the Rights of Indigenous Peoples (PRO-IP)** [RSI/Zoom] Oct. 20 2021
- **UNGA Interactive High-level event: UNMute Civil Society** [RSI/Zoom] Sep 22 2021
- **Act Alliance 2021 Electronic General Assembly** [RSI] Nov 29-Dec 3 2021
- **2021 World Congress on Justice With Children, Terres de hommes** [RSI / Interprefy] Nov 15-19 2021
- **Viatrix Global Meeting** [RSI / Zoom] Nov 8-12 2021
- **Great Recovery Dialogues, Nelson Mandela Theatre at Strathclyde University** [RSI / Zoom] Nov 2 2021
- **The Escazú Agreement as a key tool to ensure a just response to climate change in Latin America and the Caribbean** SDG Pavilion, COP 26, Glasgow [RSI / Zoom] Nov 10 2021
- **Norwegian Forum for Development and Environment: Inclusive VNRs for a sustainable and resilient recovery—whole of society approach to leave no one behind** [RSI/Interprefy] July 8 2021
- **Forus International's 2021 GA** [RSI / interactio] April 28, 2021
- **Visits - International Public Tender for the concession of the Subway and Premetro Network of the City of Buenos Aires** SBASE (Buenos Aires's Subway Authority) Apr 23-27, 2018
- **1st FINA International Clinic for the Swimming for All – Swimming for Life Program** International Swimming Federation's meeting at the Dusit Thani Hotel, Bangkok May 15-17, 2017
- **ESCR-Network Board Meeting** Network for Economic, Social and Cultural Rights' Meeting, Negombo, Sri Lanka. Apr 25-27, 2017
- **IndustriALL Global Union, Shipbuilding-Shipbreaking Action Group Meeting – BAE Systems-TUN –Meeting** Meeting at Seashells Mandurah in Mandurah, Western Australia Nov 7-10, 2016
- **Marshall Cavendish Education Conference** Aug 18-19, 2016 Conference on STEM Education (science, technology, engineering and math), Marina Mandarin Hotel, Singapore.
- **World Cities Summit (WCS)** Biennial conference on liveable and sustainable cities at the Sands Expo & Convention Centre, Marina Bay Sands, Singapore. July 10-13, 2016

- **Tata Motors' TechFest 2016** International Technicians Championship in Bangkok Sep 29-30 5-7, 2016
- **Plan International's Global Leadership Conference** Meeting at the Swiss Hotel Park Nai Lert, Bangkok April 23-26, 2016
- **GNDR Global Summit** Global Network of Civil Society Organisations for Disaster Reduction Holiday Inn Silom Hotel, Bangkok April 19-21, 2016
- **International Conference on Alternative Development (ICAD2)** UNODC-GIZ-Thai Government; Chiang Mai-Chiang Rai-Bangkok Seminar-Workshop: Nov 18-22; Conference: Nov 23-24 2015
- **Charis Alliance – Grace Brethren Church** Evangelical church's International meeting, Vertical Suite Hotel, Bangkok. Nov 2-6, 2015
- **ILGA Meeting** Board meeting International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans & Intersex Association at the Sukosol Hotel, Bangkok. Sep 3-6, 2015
- **Ship inspection** On-ship cold storage for tuna transportation at Thana Pornchai Co Ltd, Bangkok Port. Dec 17, 2014
- **GAATW's International Members' Congress** 20th Anniversary Meeting of the Global Alliance Against Trafficking in Women, at Park Nai Lert Hotel, Bangkok. Sep 22-26, 2014
- **Peoples' Forum on Human Rights and Business** International Network for Economic, Social and Cultural Rights (ESCR-Net) Business and human rights / Holiday Inn Hotel, Bangkok Nov 5-8, 2013
- **Official Mission from SENASA (National Agrifood Health and Quality Service, Argentina) to the DLD (Department of Livestock Development, Thailand)** Cooperation on foot-and-mouth disease at the DLD/Bureau of Quality & Safety of Food (BQSF, Thailand's Reference Laboratory) Nov 8-9 2012
- **UNESCO Asia Pacific Ministerial Forum on ICT in Education 2012 (AMFIE)** cons. / Centara Grande, Bangkok Sep 9-11, 2012
- **International Conference on the Economics of Education Policy: Access and Equity, Incorporating a World Bank Workshop on Student Loans Schemes** Dhurakij Pundit University, Bangkok Jun 14, 2011
- **Press conference and art event: artist Jorge Canale's exhibition "Acid Rain"** La Lanta Fine Art Gallery Bangkok Oct 27, 2010
- **Argentinean-British parliamentarians meeting, Inter-Parliamentary Union 122nd Assembly** Parliamentarians' meeting in Bangkok, at Centara Grand Convention Centre March 30, 2010
- **Bringing together Linkages topics: Feminist Participatory Action Research** Global Alliance against Trafficking in Woman March 10-14, 2010
- **Enhancing capacity to address trafficking in especially children from a human rights perspective in SEA, SE Europe and LATAM** Terre des Hommes International, Chiang Mai, Thailand. Oct 12 -16, 2009
- **United Nations' FAO Second International Technical Seminar/Workshop on Acute Hepatopancreatic Necrosis Disease (AHPND) in shrimp** Technical Cooperation Programmes TCP/INT/3501, TCP/INT/3502, Sukosol Hotel, Bangkok June 25-28, 2016
- **Amway North America Growth Council** Commercial issues at the Shangri-La Hotel, Singapore June 16, 2016
- **Plan International's Global Child Marriage Meeting: Connecting the Dots** Column hotel, Bangkok May 24-27, 2016
- **TUDCN (Trade Union Development Cooperation Network) General Meeting - ITUC (International Trade Union Confederation)** Avani Atrium Hotel, Bangkok April 5-7, 2016
- **4th International Conference on National Evaluation Capacities – United Nations Development Program (UNDP) and IDEAS** International meeting on evaluation and monitoring of the UN's Sustainable Development Goals Oct 26-30, 2015
- **Abbott Laboratories' EPD Leadership Summit** Apr 14-17 2015 High level managerial meeting of Abbott's Established Pharmaceutical Divisions, Anantara Hotel, Bangkok.
- **15th Forum for East Asia-Latin America Cooperation (FEALAC -SOM Meeting)** Ministries of Foreign Affairs' Senior Officials Meeting (SOM) at Centara Convention Center, Bangkok Aug 19-22, 2014
- **Inception meeting of the European Commission-sponsored program of the International Food Security Network (IFSN)** IFSN meeting, Boulevard Hotel, Bangkok. May 6-11, 2013
- **(Un)Anticipated Futures** Symposium on urbanism: Chulalongkorn University (Thail.), The New School (USA), University of Buenos Aires (Arg.), at Chulalongkorn University, Bangkok Feb 16-19, 2012
- **2013 GAATW Board and Strategy Meeting** Global Women Secretariat's meeting, Iris River Side Hotel, BKK. Feb 1-3, 2013
- **Meeting of FIFA's FUTSAL International Committee** FUTSAL World Cup 2012 in Thailand at the St. Regis Hotel, Bangkok Oct31, Nov18, 2012
- **Business meeting: Elhymec Argentina and Thai Summit Group** Simult/consec interp. on auto-parts Mar 7, 2011
- **South-South Knowledge Sharing Workshop on Earthquake, Tsunami Preparedness & Long Term Recovery for Chile** Workshop ADPC (Asian Disaster Preparedness Center)-Chilean seismologists, Bangkok Nov 4, 2010
- **ECPAT International's Global Meeting** March 23-26, 2010 International workshop at the Asia Hotel in Bangkok
- **IAPG Meeting (Inter-American Parliamentarian Group)** Inter-Country Medical Parliamentarians - Workshop on Emerging Health Issues at the Continental Hotel Dec 19-20, 2009

## Translation

### Agoda

English/Spanish translator and consultant  
2008-2010 I worked for this institution on translation and interpretation projects

### ECPAT International

English/Spanish translator, interpreter  
2008-2010 I worked for this institution on translation and interpretation projects.

### Alliance for Financial Inclusion (AFI)

(GIZ/Bill & Melinda Gates Foundation) Translations, English-Spanish 2010-2012 consultant, proofreading, and translations. 2018-2022, translations.

## Teaching

### Teaching / Spanish

- **University of the Thai Chamber of Commerce International College** Part-Time Spanish Lecturer, 2012, 2015, 2016
- **Bangkok Patana School** Spanish Teacher, 2005-2006/2013 -2015, Spanish teacher in their Home Language Program
- **Mahidol University International College, Bangkok** Spanish Lecturer 2009-2014. Spanish as a Foreign Language (ELE)
- **Herba International, Bangkok** Spanish instructor, 2009 Spanish as a Foreign Language

### Teaching / EFL

- International House, Buenos Aires** EFL Teacher, 2022-present Part-time teacher.
- Instituto Cultural Argentino Norteamericano (ICANA), Buenos Aires** EFL Teacher, 2017-2022 Part-time teacher.
- Chulalongkorn University, Bangkok** Senior Teacher, 2005-2011. Full Time EFL Teacher, 2003-2005 EFL Senior Teacher at the Continuing Education Center.
- Inlingua International School of Languages, Bangkok** EFL Teacher, 2001-2003 General English courses to young learners and adults, development courses for teachers.

## Journalism

**Editorial Atlántida, Gente Magazine, Buenos Aires** 1992-2000 Worked as a photojournalist for Revista Gente in Buenos Aires.

## Education and Certification

- University of Nottingham, MA in TESOL, 2015**
- University of Cambridge, CELTA 2002**
- TESOL, Jun 2002 / TEYL (Teach. Eng. Young Learners) Feb, 2002**
- Teaching Business English May 2002, ECC Bangkok**
- Universidad de Buenos Aires 1997**, attendance to CBC
- Mariano Moreno High School, 1985-1989** Buenos Aires

## References

Available upon request